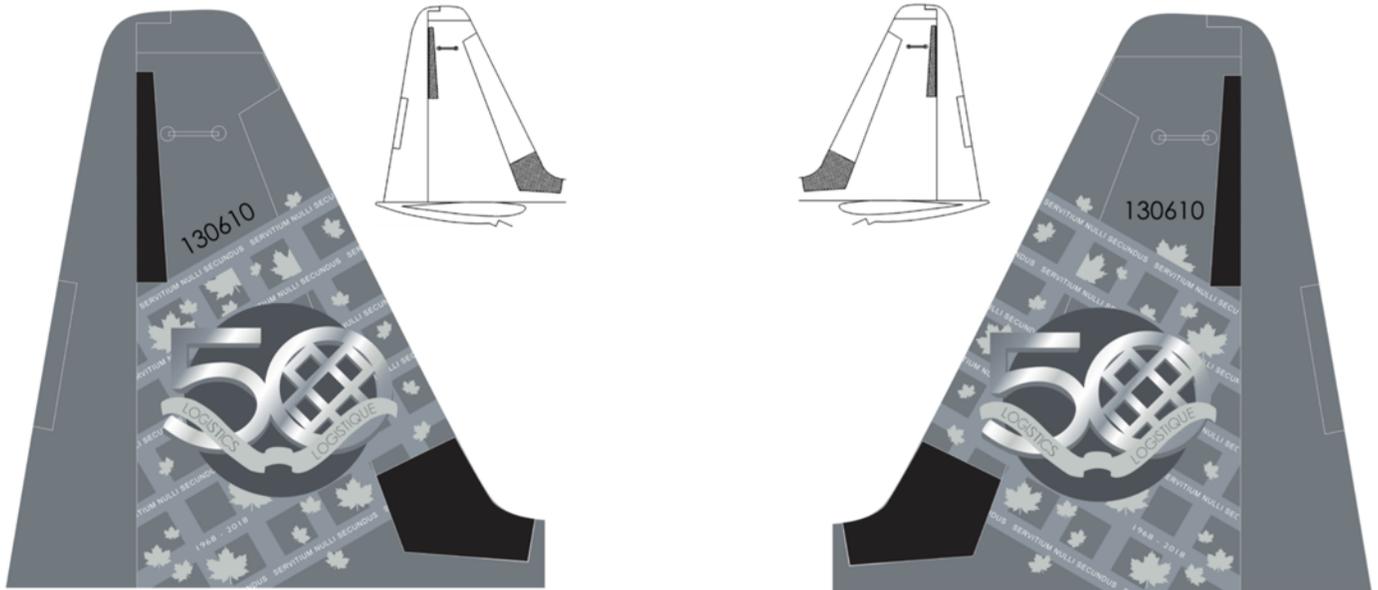


# LOGISTICIENS

VOLUME 8, ISSUE 2

MAI 2018



En reconnaissance du soutien exceptionnel que tous les membres au Service de la logistique fournissent à l'ARC, le commandant de la 1re Division aérienne du Canada a gracieusement autorisé la peinture temporaire du gouvernail/dérive sur un aéronef C130J Hercules.

Cet avion sera vu d'un océan à l'autre dans les Eres et dans les aéroports du Canada et du monde entier.

CAN UNCLASSIFIED

COMMANDER  
1 CANADIAN AIR DIVISION



COMMANDEANT DE LA  
1<sup>re</sup> DIVISION AÉRIENNE DU CANADA

1 Canadian Air Division Headquarters  
P.O. Box 17000 Stn Forces  
Winnipeg Manitoba R3J 3Y5

11500-WH-1 (A4 Maint Tpt/SAR)

19 April 2018

Distribution List

**TEMPORARY TAIL MARKINGS FOR  
LOGISTICS BRANCH 50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY**

References: A. Email, A4 Replen. Request for Approval of the Air Log 50<sup>th</sup> Anniversary Tail Art Project on an Air Mobility Aircraft, Wednesday 24/01/2018 2:31 PM  
B. 1 Canadian Air Division Order Vol 6, 6-311, Temporary Changes to Finish Schemes for CF Aircraft

1. The request at reference A to temporarily change the approved RCAF finish scheme for aircraft CC130J 605 has been reviewed and is approved. All necessary operational justification and documentation are in order in accordance with reference B.
2. The temporary Air Log 50<sup>th</sup> Anniversary Tail Art may be applied in accordance with the technical approval and shall be returned to the currently accepted Canadian Armed Forces standard paint scheme in March 2019.

J.H.C. Drouin  
Major-General

Distribution List (page 2)

1/2



CAN UNCLASSIFIED

Canada



## Dans ce numéro :

### **Célébrations du 50e anniversaire**

*Un voyage incroyable - relais du Service de la logistique*

#### **la côte Pacifique**

- Page 3 - 19e Escadre Comox
- Page 4 - 39 CBG HQ Vancouver
- Page 5 - Chilliwack

#### **la côte de l'Atlantique**

- Page 6 - Gagetown
- Page 6 - Saint John
- Page 7 - HMCS Brunswick
- Page 7 - Base de soutien de la 5e Division du Canada, Détachement de Gagetown Aldershot
- Page 8 - Halifax
- Page 9 - 9e Escadre Gander
- Page 9 - CFS St. John's
- Page 11 - Charlottetown
- Page 12 - 14e Greenwood

### **Célébrations anniversaire**

- Page 13 - 3e Division Canadienne tournoi de curling  
Par Adjud T.D. Stewart
- Page 14 - la région de Montréal/Saint-Jean  
Par Capt Jimmy Pagé

### **Développement professionnel**

Page 15 - J4 Stratégique (Transports) (J4 Strat Trsp) a tenu un symposium  
Par Adj Israel Gosselin

### **Des Occupations**

CSO (Europe)  
Page 16 - L'ISO VA LOIN!  
By Cplc Thomas Hynes

Page 19 - Transport de munitions de la caserne de Cologne-Wahnheide au dépôt de munitions de Rheinbach.  
Par Markus Bruckmann

Page 22 - Devenir commis de l'ESG dans la 1 UAG  
Par Matc Sara-Eve Parent  
Commis 2 ESG

### **Opérations**

Page 25 - SST(E) et Op PROVISION  
Par Lcol Gord Hagar

Op Unifier Roto 4

Page 27 - Du Soutien logistique à la rotation 4 de L'OPÉRATION UNIFIER  
Par: Capt S.F. Turner, officier des contrats de la FOI-U

Op Reassurance

Page 29 - La Section des munitions de la Lettonie se prépare pour sa montée en puissance  
Par Capt Mike Muir, eFP BG Lettonie - Agent technique des munitions

Op NUNALIVUT

Page 30 - 2018 Cambridge Bay

### **CILFC**

Page 33 - Cours des officiers de mouvement 0031  
Par Capt Derek Vanstone

### **ALFC**

Page 34 - Un CHAPITRE DE L'ASSOCIATION DES SERVICES DE LOGISTIQUE DES FORCES CANADIENNES a été ouvert À Petawawa  
Par Capt Nickolaos D. Kriaris

### **Service de la logistique**

Page 35 - Programme de Bourse du Service de la logistique 2018

Page 36 - L'Adjud du Service de la logistique  
Par Adjudc Pierre Côté



## Une nage incroyable - Drapeau du Service de la logistique à Comox

### Une plongée en eau salée avec le drapeau du 50e anniversaire 19e Escadre Comox

*Par le Lcol Douglas Martin*

Un cuisinier de l'Armée canadienne stationné à la 19e Escadre Comox a marqué l'histoire en étant le premier à plonger jusqu'à une profondeur de près de 60 pieds, soit environ 18 mètres sous le niveau de la mer, avec le drapeau et le fanion du 50e anniversaire de la logistique.

Le caporal Patrick Espanola du 19e Escadron de soutien à la mission a effectué la plongée en eau salée à Tayee Cove, à Nanoose, en Colombie-Britannique le 19 février avec l'aide de sécurité des membres du Club de plongée Pacific Divers.

«Pour moi, ce drapeau établit des liens d'ici jusqu'à la côte la plus éloignée», a déclaré le Cpl Espanola. "Cela montre comment nous nous soutenons les uns les autres et nous comptons sur le travail d'équipe."

Le Cpl Espanola et ses amis ont fait la plongée de 30 minutes à des températures fraîches.

«Nous portions des combinaisons sèches et avons plongé à environ 55 pieds sous la surface», a déclaré le Cpl Espanola. "La visibilité n'était pas très bonne donc nous sommes revenus à environ 35 à 45 pieds pour les photos."

Le Cpl Espanola est cuisinier à la 19e Escadre Comox depuis 2015. Il est un membre éminent de la communauté de la 19e Escadre. En plus de son appartenance au club de plongée, le Cpl Espanola a été membre du Wing's Auto Club et du Woodworking Club, il est le représentant des aliments au mess des soldats, il est barman pour les trois mess de l'escadre et si ce n'était pas le assez, il est membre de l'équipe de recherche et de sauvetage au sol dans la vallée de Comox.

«Je fais du bénévolat pour aider à gérer des clubs et pour avoir de meilleures relations avec notre grande famille», a déclaré le Cpl Espanola.

Le Relais du 50ème Anniversaire a déjà visité 11 pays et deux états américains. Il a parcouru une distance bien au-dessus de la circonférence de la Terre à l'équateur. Le drapeau continuera à travers le Canada et se terminera par un défilé spécial sur la Colline du Parlement à Ottawa en octobre.





## Drapeau du Service de la logistique avec le QG 39 GBC Vancouver



Fiers membres du 39 GBC avec leur équipe de commandement et le drapeau du 50e anniversaire du service de la logistique. à l'extrême gauche de Adj Todd, entre les drapeaux ont le Capt Ng, Adjum Morrison, Maj Corbeil, Major Foort, Adj Donc, Capt Chen, à l'extrême droite, Adj Schindler



Après un vol sur la magnifique côte de la Colombie-Britannique, notre drapeau est remis au 39 GBC de la BFC Comox à l'aéroport d'Abbotsford. De gauche à droite: Adjum Baker et Adjum Murphy, tous deux de Comox, Sgt Low, Sgt Lavigne et Adjum Morrison du 39 GBC

Photo: Sdt Pereira du 39 GBC PAO

Sgt Low conduisant le Sgt Lavigne, un copilote du 39 Bataillon de SVC qui rentrait à Vancouver d'Abbotsford avec le drapeau fièrement exposé à tous.

Photo: Sdt Pereira du 39 GBC PAO



Exercice de base d'endocinement hivernal à Manning Park, en Colombie-Britannique, le 24 février 18. Log pers de 39 Svc Bn; 11 Victoria et 12 Coy Richmond.

L à R:

Première rangée: Sgt Marcil, Maj Foort, Capt. Ng  
Dernière rangée: Lt Porta, Cpl Yu, Sgt Lysholm, Cpl Wang, Sdt Schroeder, Cpl Crosby, Cpl Chaing, Sgt Stewart





# Drapeau du Service de la logistique à Chilliwack



G à D: Sgt Shelley, Cpl Barkman, Cpl Hart, Cpl Smith, et Cpl Cunningham

**SERVICE  
SECOND  
TONONE**

**SERVICE  
À NUL AUTRE  
PAREIL**

**The First Fifty Years**  
A Pictorial History of the Logistics Branch

**Les cinquante premières années**  
L'histoire du service de la logistique en images

80 pages, 165 pictures

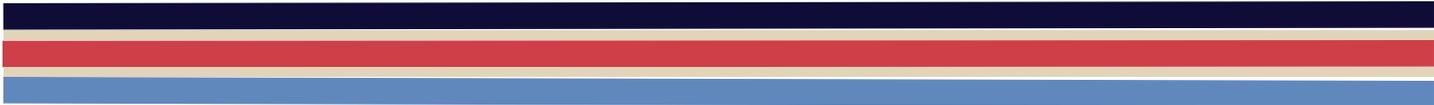
✓ At Canex Ottawa, Borden, Gagetown or

✓ On line:  
[canex.ca/new-category.html](http://canex.ca/new-category.html)

80 pages, 165 photographies

✓ Chez Canex Ottawa, Borden, Gagetown ou

✓ En ligne:  
[canex.ca/new-category.html](http://canex.ca/new-category.html)





## Drapeau du Service de la logistique à atlantique canada



Quelques-uns des nombreux employés de la logistique de Gagetown se tiennent fièrement avec le drapeau du 50e anniversaire.

Le Cpl Mason et le Soldat Jacques de Gagetown s'apprêtent à effectuer un vol avec notre drapeau du 50e anniversaire.



Le personnel de la logistique de Saint John.





## Drapeau du Service de la logistique à atlantique canada



Personnel de la logistique du NCSM Brunswicker



Base de soutien de la 5e Division du Canada, Détachement de Gagetown Aldershot

Derniee Rangée: Sgt Graig Gallant, M2 Robert Trahan, Cpl Sabrina Hanson, Cplc Nancy Latreille, Sgt Peter Larsen, Sgt Christopher Jones

Rangée du Milieu: Sgt Damon Eisnor, Sgt Angel Coffin, Cpl Lindsey DeEll, Cpl Misty Naugler, Cpl Sarah Gallant, Cpl Danielle Nicolle

Premiee Rangée: Adj Serge Breton, Capt Cameron Hamilton, Adj Cory Daigle

Photo Credit: Adj Casey Welbourn





## Drapeau du Service logistique à Halifax



Juste quelques-uns des nombreux logisticiens qui soutiennent les opérations à Halifax ont leur journée avec le 50e drapeau dans les murs de la citadelle historique.





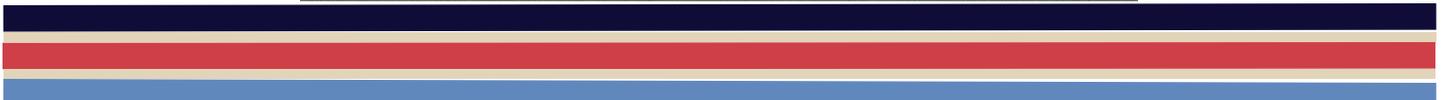
## Drapeau du Service logistique à atlantique canada



*Accompagnés de leur commandant d'escadre, le Lcol Weissenborn (à l'extrême gauche) et l'Adjuc Maidment de l'OMCO (à l'extrême droite), de nombreux logisticiens de la 9e Escadre Gander se rassemblent devant un hélicoptère CH 149 Cormorant.*

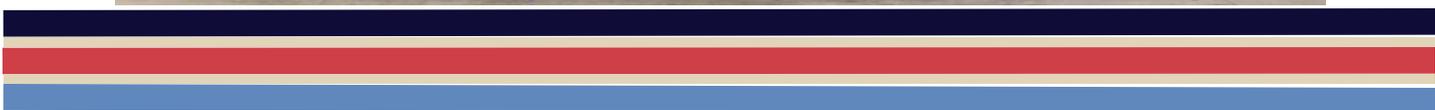


*Les logisticiens du SFC St. John's profitent d'une belle journée sur Signal Hill avec le drapeau logistique et Pennant.*





## Drapeau du Service logistique à St. John's





## Drapeau du Service logistique à atlantique canada



**Notre drapeau du 50e anniversaire a survolé Charlottetown.**



**Les logisticiens de Charlottetown sont fiers d'arborer le drapeau.**





# Drapeau du Service logistique à atlantique canada



*Tout le personnel disponible de 14 sections du transport et des mouvements du MSS.*



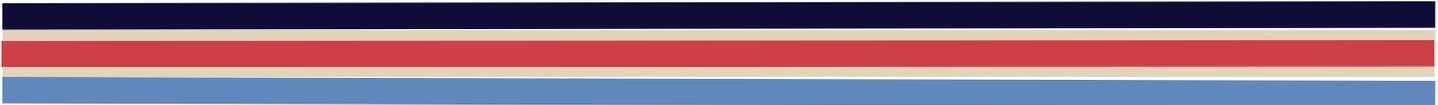
**14 Section postale de la MSS**



**14 MSS Admin et Fin Personnel.**



**14 Services alimentaires MSS**





## Célébrations du 50e anniversaire

### 3e Division canadiennes tournoi de curling

Par Adjud Stewart T.D.



Le Col Brodie lançant la pierre de cérémonie.  
Crédit photo: Adjud Stewart T.D.

Le 50e anniversaire du Service de la logistique a été célébré à Edmonton avec un tournoi de curling qui a eu lieu au Club de Golf & Curling Mémoratif de la

Garrison d'Edmonton du 1er au 3 février 2018. L'événement de trois jours comptait près d'une centaine de logisticiens provenant des unités de la 3e Division Canadienne.

La cérémonie d'ouverture a eu lieu le vendredi 2 février 2018, avec l'invité spécial, le colonel K.D. Brodie assisté des représentants senior du Service de la logistique de l'ouest canadien, LCol J.J. Parker et l'Adjud J.D.C. Langelier. Le Col Brodie a encouragé tous les participants à s'amuser et à être fiers des nombreuses réalisations du Service de la logistique et à participer aux événements liés au 50e anniversaire. Après un tir parfait exécuté avec un peu d'aide de l'Adjud Langelier, le tournoi c'est poursuivi.

À la fin du tournoi de trente-six matchs, les gagnants des trois divisions ainsi que le prix d'esprit d'équipe ont été remis par le

LCol J.J. Parker. La division "A" a été remportée par une équipe de la 3e Division Canadienne et du Centre intégré de soutien du personnel, dirigé par l'Adjud Langelier. Les gagnants de la division "B" était une équipe du 1er Régiment du Génie de Combat dirigé par le Sgt Dawe. L'événement de la division "C" a été remporté par une équipe du 408e Escadron d'hélicoptères tactique dirigé par le Sgt Parent. Le trophée de l'esprit d'équipe a été remis à l'équipe du LdSH (RC) dirigé par le Cpl Forest dont l'équipe fut costumé en personnages du Dr Seuss pour la durée du tournoi.

Un excellent tournoi de curling a été appréciées par tous les participants et par un grand nombre de spectateurs de la communauté du Service de la logistique qui ont visité les équipes et ont collaboré à bâtir l'Esprit De Corps qui continue de grandir au sein de l'organisation.



Un gagnant de l'événement. Lords of the Kings.  
G - D : Col Thompson, Adjud Langlier, Lcol Parker, Adj Postluns, & Adj Carter. Absents PM1 Winkler & M2 Morrell



Gagnants de l'événement B. Légion de genet.  
G - D: Cpl Blois, Sgt Dawe, & Lcol Parker.  
Absents Mate Cheekinew



Gagnant de l'événement C. 408 THS  
G - D: Sgt Lahey, Sgt Parent, Lcol Parker & Cpl Back.  
Absents Cpl Rae & Cpl Hutchinson.



Gagnant du prix Team Spirit. Équipe Wubba Dubba Lub Lub.  
G - D: Cpl Grievess, Cpl Craddock, Cpl Winchester, Cpl Forest, & Lcol Parker. Absents Cpl Armstrong

Crédit photo: Adujc T.D. Stewart



## Une soirée riche en histoire pour la région de Montréal/Saint-Jean

par Capt Jimmy Pagé, G4 Appro 2e Div AC

C'est sous la thématique de notre histoire et de notre patrimoine que les célébrations du 50e anniversaire de la région de Montréal et de Saint-Jean se sont déroulées. Les cérémonies ont débuté par la traditionnelle coupe du gâteau d'anniversaire, le 1er février 2018. Deux cérémonies eurent lieu dans chacune des garnisons, la première au 25e Dépôt d'approvisionnement de Longue-Pointe et la seconde sur le site de la Garnison Saint-Jean. La première s'est déroulée en la présence du Lieutenant-colonel Éric Soucy, commandant du 25e Dépôt d'approvisionnement et la seconde sous la présence du Lieutenant-colonel Guillaume Arcouette, commandant des Services techniques 2e Div AC.

Les célébrations se sont poursuivies par un dîner régimentaire le 2 février 2018 avec la présence de logisticiens de tous les grades de la région et ainsi que d'anciens logisticiens aujourd'hui retraités, organisées par le comité régional. C'est sur le site de la deuxième plus vieille garnison encore en activité au Canada, le campus du

Fort Saint-Jean, que s'est tenu le déroulement de ce dîner. Rien de mieux que d'être sur un site historique pour se remémorer l'importance que le Service de logistique a eu sur les armées françaises, anglaises, américaines et canadiennes qui ont toutes transités par ce site patrimonial.

Les invités d'honneur pour ce dîner étaient le Colonel Christopher Zimmer, commandant du Groupe de Soutien en Matériel du Canada et du Lieutenant-colonel (ret) Pierre



Desnoyers, représentant local de l'Association logistique de la région Montréal.

Nous ne pouvons pas passer sous silence également la présence de madame Corona, conservateur adjoint du Musée de la logistique de Longue-Pointe, gardienne de notre patrimoine.

Lors de cette soirée, nous avons eu une présentation des différents uniformes qui ont été en service lors de ces 50 dernières

années. Ce sont les membres de la 3e Unité de soutien du Canada (3 CSU) qui ont eu l'initiative de porter ces uniformes et d'en faire une courte présentation. Nous devons remercier le Musée de la logistique et certains collectionneurs privés pour le prêt de ces uniformes qui ont bien agrémente cette soirée.

En plus des uniformes, nous avons eu une présentation photographique de logisticiens dans le cadre de leurs fonctions quotidiennes, autant en garnison, en exercice, qu'en mission opérationnelle, et ce lors des 50 dernières années. Ces photos proviennent du Musée de la logistique qui possède une immense collection et en a présenté que quelques-unes. Nous devons avouer qu'elles ont remémoré bien des souvenirs pour certains des participants.

L'événement de cette année démontre que l'on peut célébrer notre histoire, combiné à l'originalité et à la créativité, on peut réaliser des célébrations extrêmement réussies. C'est en regardant les photos sur notre histoire que l'on peut apprécier la fierté dans tout ce que le Service de la logistique a accompli dans ces 50 dernières années. Malgré le fait qu'on œuvre souvent dans l'ombre, nous savons tous que ce service est essentiel et que le succès



Lcol (ret) Pierre Desnoyers OMM CD



Lcol E. Soucy CD, Maj (ret) Michel Dagenais et Maj J-G Charland CD discutant avant le repas.

des Forces armées canadiennes passe par le dévouement et le professionnalisme de tous les Logisticiens.

Fort Saint-Jean, que s'est tenu le déroulement de ce dîner. Rien de mieux



## J4 Stratégique (Transports) (J4 Strat Trsp) a tenu un symposium



### Les logisticiens supérieurs se réunissent pour l'avenir des transports des FAC

Par : *Adj Israel Gosselin*

Du 23 au 25 janvier 2018, le J4 Stratégique (Transports) (J4 Strat Trsp) a tenu un symposium de formation national dans la région de la capitale nationale auquel plus de 60 autorités de transport et conseillers techniques de partout au Canada ont participé. Le symposium a été ouvert officiellement le premier jour par le brigadier-général (Bgén) Rafter, Directeur général – Soutien (DGS) – J4 Stratégique



Après avoir souhaité la bienvenue à tous les participants, le Bgén Rafter a fait

connaître sa vision pour l'avenir de la logistique et des transports au sein des FAC et a indiqué à quel point les symposiums comme celui-ci étaient essentiels pour aider à façonner cette vision. Le Colonel Herve, Directeur-Programme de logistique, a également adressé la parole aux participants, et a mis en valeur l'importance d'être pertinent et progressif dans le présent environnement en constante évolution. Sinon, nous risquons d'être laissés pour compte.

Le thème du symposium de formation de cette année était le suivant :

#### **L'avenir des transports des FAC – Évaluer, moderniser et mesurer.**

Le symposium de formation a été divisé davantage en sessions de formation quotidiennes et en discussions de groupe :  
**Jour 1 Systèmes** : Système de gestion de la flotte, Système national de distribution et mouvement, ordres de transfert d'équipement, Système automatisé d'accueil et d'attribution des tâches des compagnies aériennes et écologisation de la flotte.

**Jour 2 Conformité** : Cadre de conformité des transports et programmes de sécurité routière.

**Jour 3 Politique** : Douanes, marchandises dangereuses et manuel de transport à jour.

Puisque la communauté des transports ne s'était pas réunie depuis plusieurs années,

le symposium a offert d'excellentes occasions pour échanger des idées et des concepts avec le personnel du J4 Strat Trsp. Il a également permis au J4 Strat de présenter de nouvelles technologies des transports et les lignes directrices qui ont été élaborées pour les soutenir. Une telle démarche de collaboration entre les organisations au niveau du QG et le J4 Strat Trsp est essentielle pour assurer la mise au point des bons outils et des bonnes ressources qui seront en mesure d'appuyer l'ensemble des activités de transport actuelles et futures des FAC. Les séances du groupe de travail sur le transport, la circulation et les mouvements se sont avérées extrêmement précieuses puisqu'elles ont été les tribunes parfaites pour échanger de nouvelles idées, élaborer des solutions de collaboration pour les enjeux critiques et favoriser le réseau communautaire. Les conférenciers principaux ont été très appréciés par tous les participants puisqu'ils ont fourni des renseignements importants et ont aidé à mieux comprendre et soutenir les opérations futures des FAC.

Le symposium de formation du J4 Strat Trsp a connu un si grand succès que l'on prépare déjà celui de l'année prochaine!

Photo: Cpl Michael MacIssac



## CSO (Europe)

### L'ISO VA LOIN!

*Par Cplc Thomas Hynes*

Depuis des années, le personnel des FAC déployé en missions nationales et internationales, a travaillé et souvent dormi dans des endroits construits de composants modulaires fondés sur les mêmes dimensions et constructions de base que les conteneurs d'expédition ISO. Si nous référons souvent à ces conteneurs d'expédition/maritimes comme des EVP (équivalent vingt pieds), le terme ISO est en fait un acronyme pour « International Organization for Standardization » (Organisation social de normalisation). L'ISO a son siège à Genève en Suisse et compte en ce moment 162 nations membres. L'une des nombreuses responsabilités de l'ISO est d'assurer que les conteneurs d'expédition sont construits selon les mêmes spécifications générales par tous les fabricants accrédités, pour assurer l'uniformité lors du transport par voie maritime, terrestre, ferroviaire ou aérienne. Cette standardisation des dimensions et des pièces de coin assure que le chargement/déchargement, l'empilement et le transfert des conteneurs d'un mode de transport à l'autre est plus facile. Des structures modulaires préfabriquées avec les mêmes dimensions ISO que les conteneurs d'expédition sont utilisées pour construire une grande variété de complexes de bureaux et de logements utilisés par les forces armées et l'industrie. Si nous utilisons le conteneur élémentaire de vingt pieds comme empreinte, il y a une grande variété de configurations permettant d'obtenir la structure souhaitée.

Pendant les 3 dernières années, le carrefour de soutien opérationnel Europe (CSO(E)) à Cologne en Allemagne a maintenu un complexe de bureaux ISO qui consiste de quatre modules ISO de 20 pieds. Ce complexe ISO se trouvait à l'origine à la base aérienne des É-U à Spangdahlem en Allemagne et servait de bureau de ligne de vol du CSO(E) jusqu'au

déménagement du carrefour à Cologne en 2013. Lors de ce déménagement, le complexe ISO a été transféré à l'Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe) (USFC(E)) à Geilenkirchen en Allemagne, où il a failli être déclaré excédentaire pour élimination.

Quand le Commandement des opérations interarmées du Canada (COIC) a établi le (CSO(E)) à Cologne comme un point stratégique pour soutenir les opérations déployées, son espace originel de stockage et de travail était plutôt limité, donc le plan a été conçu de déplacer le complexe ISO à Cologne afin de remplir cette lacune. Quand l'infrastructure du (CSO(E)) a grandi avec l'addition d'un bâtiment pour le quartier général et un entrepôt, les remorques ISO ont été requalifiées comme de l'espace de bureaux en réserve en cas d'opérations majeures telles que les missions de l'EICC, des NEO ou des missions des FAC. Cet espace en réserve a été organisé pour accommoder une équipe de commandement et tout équipé avec six postes de travail, une zone de conférences et des bureaux séparés. Pourvu du RED et des facilités de communication sécuritaires, le centre était prêt à être activé instantanément. Dans les 3 années suivantes, le complexe a été utilisé quelques fois pour des objectifs de formation et de réunion, mais il n'a jamais servi de QG d'urgence pour un groupe de travail opérationnel ou de l'aide humanitaire et des secours aux sinistrés (GT AHSS).

Comme le personnel des FAC au Grand quartier général des puissances alliées en Europe (« Supreme Headquarters Allied Powers Europe » - SHAPE) à Mons en Belgique a dépassé rapidement son empreinte allouée, le complexe ISO du CSO(E) a été identifié comme la solution intérimaire parfaite pour répondre à son besoin immédiat d'espace de bureaux temporaire. Au cours de l'été 2017, la décision a été prise de déménager le complexe ISO en Belgique.

La déconstruction du complexe ISO a débuté en janvier 2018 avec l'enlèvement du toit que le CSO(E) avait installé pendant le printemps de 2017 pour adresser l'infiltration d'eau causée par les hivers mouillés de la Rhénanie (voir photo 1). Heureusement, la même entreprise qui avait installé le toit était capable de le sauver pour une réinstallation après le déménagement du complexe à Mons. Deux semaines plus tard, les quatre modules ISO constituant le complexe ont été soulevés par une grue et déposés sur quatre camions pour être envoyés en Belgique (voir photo 2), ce qui ne laissait que les fondations en béton et les souvenirs d'une structure qui avait fait partie du CSO(E) depuis son établissement initial à Spangdahlem en 2010. La conversion continue de ce complexe ISO, qui passe à sa troisième maison FAC en Europe, montre la valeur inestimable de la possibilité de retenir cette capacité additionnelle de bureaux semi-permanente et confirme l'adaptabilité remarquable de ce simple dessin modulaire.





11 jan 2018: des contracteurs enlèvent le toit du complexe de bureaux ISO du CSO(E) avant de le déconstruire et déménager à Mons en Belgique.  
Photo: Cplc Thomas Hynes

23 jan 2018: une grue soulève le deuxième de quatre modules du complexe de bureaux ISO du CSO(E) pour le placer sur une semi-remorque en attente en préparation à son déménagement à Mons en Belgique.  
Photo: Cplc Thomas Hynes



Deux membres du personnel de Formation Europe quittent leur «nouvel» espace de bureau temporaire dans le complexe du centre du SHAPE.  
Photo: Capc Michael McWhinnie.





## RÉSERVEZ LA DATE



*Celebrating the Logistic's Branch 50th Anniversary*

*Célébrons les 50 ans de service de la logistique*

*50th Anniversary Logistics Ball*

*50e anniversaire bal de la logistique*

*Judor Hall, Ottawa*

3750 N. Boisserville Rd / rue de Boisserville N, Ottawa, ON

October 19th, 2018, 1800 hrs for 1830

For all logisticians

(military, civilian and spouses)

Featuring the Sway Band, Central Band, and more!

19 octobre 2018, 1800 hrs pour 1830

Avec le groupe Sway, la musique centrale, et plus!

Pour tous les logisticiens

(les militaires, les civils, et les conjoints)



Suivez-nous sur Facebook pour les mises à jour des événements à:

<https://www.facebook.com/Logistics-Branch-50th-Anniversary-Ball-846559932170831/>





## CSO (Europe)

### Transport de munitions de la caserne de Cologne-Wahnheide au dépôt de munitions de Rheinbach.

Par Markus Bruckmann,

Le carrefour de soutien opérationnel Europe (CSO(E)) situé à Cologne, en Allemagne, est responsable du transfert du fret opérationnel vers diverses missions en Europe. Cela peut être difficile lorsque vous expédiez des marchandises telles que les marchandises dangereuses (DG) comme les explosifs de classe 1. Veuillez noter que toutes les photographies sont publiées avec l'autorisation de l'autorité compétente de la Bundeswehr.

Quand un CC177 atterrit à Cologne, le centre de contrôle des mouvements (CCM) du CSO(E) dispose de 3 heures pour retirer la cargaison de classe 1 du tarmac et la transporter hors de la base



Installation de stockage des marchandises dangereuses sur la caserne de Wahn

allemande. Cela est dû à la stricte réglementation du temps dictée par le gouvernement allemand et au manque d'installations de stockage sur place. La base allemande a de petits compartiments des marchandises dangereuses extérieurs (voir photo) qui permettent le stockage des DG. Il est interdit d'entreposer les articles de classe 1 dans ces compartiments de stockage à l'exception d'une quantité

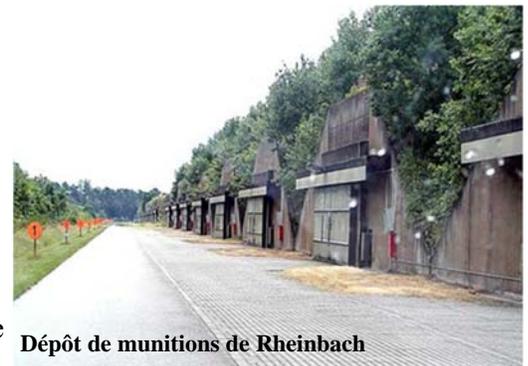
de munitions de classe 1.4 limitée pour laquelle ils sont conçus.

Le transport de classe 1 en Allemagne nécessite des permis en vertu de la « Loi sur le contrôle des armes militaires (KWKG) » qui doivent être délivrés par le gouvernement allemand avant tout mouvement routier. Ces permis exigent un préavis de 30 jours, ce qui est souvent difficile en raison de retards éventuels dans l'arrivée du CC177 ou d'une arrivée prématurée non prévue. Afin de faciliter le processus, CSO(E) a un accord permanent avec le gouvernement allemand par le biais du Bureau de l'attaché de Défense du Canada (ADC) à Berlin, qui permet une libre circulation de diverses classes des DG au dépôt de munitions de Rheinbach situé à 40 km de Cologne. L'accord permanent est valide pour une durée maximale de six mois; avant la date d'expiration, une nouvelle demande doit être soumise par CSO(E) et approuvée conformément à l'exemple ci-joint.

Une fois la cargaison est entreposée en toute sécurité au dépôt de munitions de Rheinbach, la section de la Logistique intégrée de l'Europe (LIE) du CSO(E) commence le processus d'embauche d'une entreprise de transport commercial pour acheminer le chargement jusqu'à sa destination. La loi allemande exige que les véhicules et les conducteurs soient conformes à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route



(ADR). Une fois le contrat attribué à un transporteur européen qualifié des DG et l'itinéraire établi, la LIE lancera alors le processus de demande de permis de déploiement pour les pays traversés par le chargement. Cette information sur la coordination des routes est essentielle pour assurer que les exigences individuelles de chaque



Dépôt de munitions de Rheinbach

pays en matière d'ADR sont respectées; par conséquent, les permis de chaque pays de transit.

Une fois que toutes les autorisations ont été accordées, la compagnie de transport recevra des copies de tous les permis de chaque pays de transit et des documents douaniers avant de charger la classe 1 sur son prochain moyen de transport au dépôt de munitions de

(Continued on page 20)



# CSO (Europe)

À la date de prise en charge, le CSO (E) vérifiera le fret, surveillera le chargement, scellera le véhicule et veillera à ce que le conducteur ait tous les documents requis. Ce processus complet permettra le mouvement sécuritaire et ininterrompu de la cargaison vers les opérations canadiennes en Europe.

A propos de l'auteur

Markus est un employé national allemand au carrefour de soutien opérationnel (Europe). Il travaille comme expéditeur/réceptionniste/agent des douanes LIE depuis 2013. Il a obtenu la qualification de marchandises dangereuses au CILFC à Borden en 2016 et continue de renouveler sa qualification tous les deux ans.



Application form for permit to deploy to a joint force general command from a Canadian Joint Operation Command. The form includes fields for: Date (11 January 2018), Unit (1001 BATTALION), Location (1001 BATTALION), and various administrative details. It is a bilingual document with English and French text.

Permis

Rheinbach.



Contactez-nous: +Logistics Branch Secretariat@SJS LBI@Ottawa-Hull

Adress postale:

Secrétariat du Service de la logistique

10CBN, Édifice MGen George R Pearkes

Quartier général de la Défense nationale

Ottawa ON K1A 0K2





## Hub de soutien opérationnel (Europe) Cologne, Allemagne

Cherche: Membres TVA pour Technicien Logistique, Technicien Mouvement  
et Commis d'Administration.

EXPLOREZ ET APPRENEZ DE NOUVELLES DIMENSIONS A VOTRE  
COMMERCE !!

Nous recherchons des membres d'équipe ambitieux capables de relever les défis et de surmonter les obstacles au soutien opérationnel des Forces armées canadiennes et de ses facilitateurs.



Renseignez-vous aux adresses suivantes pour plus d'informations:

Movement Control- [THOMAS.MAY@forces.gc.ca](mailto:THOMAS.MAY@forces.gc.ca)

DCO OSH(E) – [Robert.Fisher2@forces.gc.ca](mailto:Robert.Fisher2@forces.gc.ca)





## Mises à jour professionnelles

### Devenir commis de l'ESG dans la 1 UAG

Par Marc Sara-Eve Parent  
Commis 2 ESG



Après plus de 13 années de travail à titre d'ARH dans la Première réserve et la Force régulière, j'étais très heureuse d'être affectée à la BFC Kingston, en Ontario, avec mon conjoint. Cela dit, toute nouvelle affectation amène son lot de nouveaux défis et il s'agissait ici de devenir commis de l'Équipe spécialisée du génie (ESG) dans la 1re Unité d'appui du génie (1 UAG).

Je me suis rendu compte que je n'avais aucune idée de la raison d'être de cette unité. J'ai donc fait quelques recherches et en tant que matelot-chef, j'ai été ravie d'apprendre que j'étais affectée à une unité à disponibilité opérationnelle élevée de l'Armée canadienne. Pour la première fois de ma carrière, je devais être déclarée prête au déploiement par le GAD afin d'être affectée. Pour moi, cela signifiait que j'allais participer à un déploiement. Dès que j'ai reçu mon message d'affectation, j'ai immédiatement communiqué avec mon prochain superviseur pour lui demander le plus de renseignements

possible sur mon nouveau travail. Elle m'a informée que j'allais devenir commis de l'ESG.

Essentiellement, la 1 UAG est divisée en trois ESG qui englobent les groupes professionnels suivants :

- Technicien en réfrigération (TECH RÉFR);
- Technicien en plomberie et chauffage (TECH PC);
- Technicien Groupes électrogènes (TECH GE);
- Technicien Eau, produits pétroliers et environnement (TECH EPPE);
- Technicien Construction (TECH CONST);
- Sapeur de combat (Sapeur Cbt).

Dans le cadre d'une nouvelle mission, la 1 UAG est souvent la première à être déployée pour bâtir le camp. Aussi, après la mission, elle est souvent la dernière à quitter le camp qu'elle doit démonter. En tant que commis de l'ESG, vous devez veiller à ce que votre équipe soit prête à être déployée en tout temps, particulièrement lorsqu'elle est désignée ESG à disponibilité opérationnelle élevée, ce qui signifie qu'elle sera la prochaine à partir. Vous vérifiez si tous les membres de votre équipe, y compris vous-même, sont prêts au déploiement, puis vous faites les réservations de vols et d'hôtels et présentez les demandes de remboursement. Vous devez ensuite suivre une formation sur le logiciel de gestion de projet de Microsoft.

Dans l'exercice des fonctions d'ARH au sein de l'ESG, il faut s'occuper de la solde et des indemnités des membres de l'équipe, et bien plus encore! Le

travail de commis de l'ESG présente des tâches inhabituelles pour un ARH. Entre autres, vous devez suivre une formation sur le logiciel de gestion de projet de Microsoft et être en mesure de mettre à jour les échéanciers de construction tout au long du déploiement. De plus, un déploiement au sein d'une petite équipe signifie bien souvent que vous êtes la seule personne de votre GPM de soutien sur les lieux. La situation peut entraîner quelques tâches secondaires supplémentaires, comme acheter de l'équipement, participer aux quarts de radio, gérer le parc de véhicules, etc. Si vous faites preuve de gentillesse envers les membres de votre équipe, ils vous le rendront bien, par exemple, en vous invitant à jouer au photographe de l'ESG et à les accompagner pendant des opérations de reconnaissance.

Je fais partie de la 1 UAG depuis maintenant huit mois et je dois dire que mon expérience a été excellente. En novembre dernier, mon ESG a participé à l'exercice NIHILO SAPPER à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Il s'agissait de notre premier déplacement de groupe. Pendant cet exercice, j'ai été témoin du niveau de compétences des soldats sur le terrain. L'exercice a aussi permis d'accroître la cohésion et la camaraderie dans notre équipe. Le sentiment d'appartenance et de bien-être dans un groupe est très important pour moi.

L'Ex NIHILO SAPPER a servi d'exercice de confirmation pour notre équipe et nous sommes maintenant une équipe à disponibilité opérationnelle élevée. Nous attendons maintenant impatiemment d'avoir la possibilité de

*(Continued on page 23)*



(Continued from page 22)

repartir ensemble. Nous ne savons pas où nous irons, mais nous savons que nous travaillerons bien en équipe parce que nous formons une vraie équipe.

Il va sans dire que le travail de commis de l'ESG diffère du travail habituel d'ARH, mais si vous possédez de l'expérience des finances, de la passation de marchés, de la résolution de problèmes, du processus décisionnel et que vous êtes doté d'une grande curiosité et d'un esprit aventurier, ce travail vous conviendra parfaitement. N'hésitez pas à discuter avec votre gestionnaire de carrière de la possibilité d'une affectation au sein de la 1 UAG.

En conclusion, il est merveilleux de travailler dans la 1 UAG. Je ne suis pas encore prête à quitter cette unité parce que je veux vraiment participer à un



Matc Sara-Eve Parent, quatrième à partir de la droite, avec 2 équipes d'ingénierie spécialisée (SET) à Nihilo Sapper 2017 à Sydney en Nouvelle-Écosse.

déploiement avec mon ESG. S'il y a une chose que j'ai apprise par le passé, c'est qu'il est très important d'aimer chaque jour son travail et ses collègues. C'est exactement ce que je vis dans la 1 UAG. Je vous souhaite à vous aussi de devenir un membre de la famille de la 1 UAG.





## Fonds du Service de la logistique-Cotisations - Devenez membre!

\_\_\_\_\_  
 Numéro matricule                      Grade                      Nom                      Initiales

\_\_\_\_\_  
 Unité                      Occupation                      Adresse courriel-civile

J'accepte volontairement de contribuer au Fonds du Service de la logistique au montant indiqué pour mon grade actuel. Je comprends que ces fonds seront utilisés pour des activités du Service de la logistique afin de revigorer ce dernier et d'encourager l'esprit de corps chez ses membres. Je comprends que les informations fournies seront partagées avec l'ALFC.

(Cocher la case qui s'applique)	
<input type="checkbox"/>	Officiers généraux, Capv/Col : 4 \$/mois au Fonds du Service de la logistique; et 2 \$/mois pour le compte du dîner d'adieu des généraux/colonels.
<input type="checkbox"/>	6\$ par mois
<input type="checkbox"/>	Capf/Lcol et PM 1/Adjuc
<input type="checkbox"/>	3\$ par mois
<input type="checkbox"/>	Tous les autres officiers et MR
<input type="checkbox"/>	2,05\$ par mois

Mode de paiement	
<input type="checkbox"/>	F Reg - Paiement (Code Y013)
<input type="checkbox"/>	F PRes - Chèque (au nom de Secrétariat du Service de la logistique)

\_\_\_\_\_  
 Signature du membre

\_\_\_\_\_  
 Date

Mesure prise par le bureau de paie de l'unité (F Reg):

\_\_\_\_\_  
 Nom, grade, signature

\_\_\_\_\_  
 Date

Lorsque ce formulaire est complété et signé par le bureau de paie, veuillez envoyer une copie à :

Secrétariat du Service de la logistique  
 Édifice Mgén George R Pearkes, 10 CBN  
 Quartier général de la Défense nationale  
 101, promenade Colonel By  
 Ottawa (Ontario) K1A 0K2

*Le fonds du Service de la logistique est ouvert à Reg F et membres de la Rés actifs. Civils et membres retraités sont invités à se joindre à l'association du Service de la logistique des Forces canadiennes.*



## Opérations

### SST(E) et Op PROVISION

par le Lcol Gord Hagar

Il y a deux ans et demi, le MDN a participé à une initiative très utile à la demande du nouveau gouvernement libéral. Pour les lecteurs qui suivaient l'arrivée en 2015 de nos nouveaux arrivants au Canada depuis leurs anciennes maisons en Syrie avant les vacances de Noël, vous serez intéressé de savoir que le Hub de soutien opérationnel (Europe) aka le Hub (pour cet article - afin de ne pas déroger à notre Hub «sœur» au Koweït commandé par le Lcol Brook Bangsboll au moment de cet événement) a joué un rôle d'approche globale pour les vols du 10 et 12 décembre de cette année.

En guise d'introduction rapide, le Hub se trouve à la base aérienne de Bundeswehr (Bw) Wahn, qui est située au même endroit que l'aéroport international de Cologne-Bonn (FKB); les deux rampes sont connues sous le nom EDDK. Le Hub a déménagé de Spangdahlem en 2013, a été officiellement inauguré en juillet 2014 et en 2015, il a transporté 3 235 passagers, 116 429 livres par avion, exécuté 182 événements aériens (un atterrissage ou un départ est considéré comme un événement) et expédié du matériel du MDN d'une valeur de 550 924,81 euros à l'intérieur ou à l'extérieur de l'Europe. Au moment de l'événement, un Lieutenant-colonel SLC, un capitaine des mouvements et de deux adjudants Tech Mouv formaient le personnel permanent. Ils ont été aidés lorsque possible par trois sous-officiers de la visite d'aide technique (VAT) soit un Tech Mouv,

un Tech d'approvisionnement et un commis SGR [maintenant un MR de l'ASF] pour des tours de 3 à 6 mois, ainsi que par le personnel du Surge tel que déterminé par le QG COIC, le Commandement auquel le Hub appartient.

L'approche globale pour l'étape européenne de l'Op Provision a commencé au début du mois de novembre et a démontré: la nécessité d'avoir un arrangement technique avec notre base de soutien du pays hôte (HNS); la camaraderie entre le Hub et l'escadre de soutien de la mission aérienne spéciale de l'armée de l'air allemande; le lien avec le Bureau de l'attaché de défense du Canada (BADC) de Berlin et l'Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe) [USFC(E)], qui appartiennent tous les deux au Groupe VCEMD; et enfin, la liaison établie à l'automne 2015 entre le Hub et le Bundespolizei allemand (BPz) [la police fédérale de l'immigration allemande]. Par l'entremise du BADC et avec l'autorisation du chef d'état-major adjoint au soutien (DCOS) du COIC, une liaison directe a été autorisée (DIRLAUTH) avec les autres attachés de défense du Canada (ADC) des Pays-Bas, de la France et de la Grèce, ainsi que des divers autres ministères et des organisations non gouvernementales (ONG) exprimant un intérêt pour l'opération. Enfin et surtout, les liens avec la Formation Europe et les Services de santé des Forces canadiennes (SSFC) ont été renforcés au fur et à mesure que les rôles de soutien militaire et de services de santé ont été identifiés pour surveiller le flux des deux vols à travers l'Europe.

Pour l'ARC, il était évident qu'EDDK serait son point d'ancrage en Europe continentale pour le ravitaillement en carburant, pour les vols de nuit et pour les diversions en vol. Le personnel de l'ambassade a été très occupé à interagir avec leurs homologues fédéraux allemands et les différents ADC ont également été impliqués dans l'interaction avec le pays hôte pour développer des plans d'urgence pour les vols de nuit alternatifs si l'Allemagne refusait l'utilisation d'EDDK, étant donné qu'elle était déjà un terminus ferroviaire commercial pour les réfugiés entrants. Pendant toute cette discussion, les événements en Europe pour faire face aux récents actes terroristes ont généré des discussions de l'Union européenne (UE) concernant la guerre contre l'Etat islamique dont le Hub était au courant. Mais au début de décembre, l'escadre de soutien aériennes aux missions spéciales c'est fait donner l'ordre de déployer un avion et des troupes de soutien pour remplacer le rôle de l'engagement français dans la campagne syrienne alors que ce dernier a retiré ses forces pour renforcer ses propres mesures de sécurité intérieure à la suite d'attaques terroristes; cette nouvelle tâche n'a en rien diminué le soutien herculéen offert par [son commandant à l'époque] le Col Neumann et son escadre pour faciliter la tâche du Hub à l'EDDK.

Comme il est devenu évident que l'Opération passerait par EDDK, l'ambassadrice en Allemagne, Mme Gervais-Vidricaire a exprimé son intérêt à visiter le premier vol de ravitaillement au Hub. La sous-directrice de BPz pour FKB (en

*(Continued on page 26)*



## SST(E) et Op PROVISION

*(Continued from page 25)*

passant, elle est diplômée de l'Université de l'Alberta) a été phénoménale dans sa coordination pour permettre à notre chef de mission d'accéder à l'aéroport, et l'Escadre de soutien aux missions spéciales a été plutôt généreuse en fournissant un transport du quai commercial vers la rampe militaire. Hélas, nous avons presque utilisé le Colonel Tom Endicott de l'ACD comme double cascadeur pour gérer le processus VIP, mais d'autres événements de sécurité ont empêché cet entraînement, et il a profité du détournement de la route entre FKB et jusqu'au terminal des passagers Bw pour observer l'opération.

Le plus important dans la procédure de combat du Hub était de fournir le soutien sur place pour les nouveaux citoyens ainsi qu'un site d'hébergement temporaire dans le cas où l'aéronef serait déclaré inutilisable pour une raison quelconque. Tirant parti de l'expérience des autres déploiements et du suivi des demandes de soutien sur place des trois autres sites d'hébergement temporaires non canadiens, le Hub a pu coordonner les zones d'hébergement temporaire, d'alimentation, d'hydratation, d'ablution, d'accouchement et de zone de contrôle de sécurité selon le sexe pour les passagers qui seraient extrêmement fatigués et déstabilisés par leur épreuve actuelle. En plus de monter sa propre opération en Syrie, le Bw a facilité tous les aspects de la mission militaire et du soutien sur place pour l'Op PROVISION. Parallèlement, le Hub a demandé et

obtenu la permission des deux services d'incendie de la rampe EDDK pour effectuer un «ravitaillement à chaud» pendant que les passagers restaient à bord. Le BPz a relevé le défi en fournissant un corridor de sécurité intra-EDDK tandis qu'un peloton Feldjäger (Bw MP) a fourni le corridor du milieu, et les officiers de sécurité des aéronefs (OSAT) des FAC ont maintenu leur vigilance, comme la plupart, avec leur corridor intérieur. Si un individu éirait ses corridors, la sécurité de l'aéroport et la police municipale devaient également faire preuve de plus d'assiduité dans leurs patrouilles.

Pour s'assurer que tous les passagers étaient physiquement aptes à survoler l'Atlantique, le Major Max Britt-Cote (médecin de l'air) a été transféré du Détachement Selfkant de l'Unité des opérations de la SSFC avec son assistant médical, le Cpl Lewis, au cas où le commandant d'aéronef aurait des préoccupations. En voyageant de Geilenkirchen les deux jours, le duo a établi un poste de secours mobile, appelé Starlight, près de la rampe militaire à partir de laquelle ils pourraient rejoindre le réseau radio établi par le Hub en collaboration avec Cologne Air Services, le gestionnaire commercial pour tous les vols du MDN à travers EDDK à l'époque. L'autre élément parrainé par l'USFC(E) aurait été l'aide du Prévôt si les services du Sgt Brad Westerman avaient été requis.

Le jour J étant le 10 décembre pour le premier vol de 162 passagers, maintenant connu sous le nom de réfugiés assistés par le gouvernement en raison de leur statut permettant au

BPz, est de les ramener à l'avion en cas de débarquement délibéré ou précipité. Une équipe de deux personnes est arrivée du 4 UCMFC au Jour 1 pour assister au processus d'arrivée et de départ de l'avion. Comme c'est souvent le cas, aucune information sur les badges d'accès à la rampe ne figurait dans la base de données d'EDDK pour les deux membres du personnel. Les deux MR devaient donc être escorter par le Hub une fois qu'ils franchissaient le point de sécurité contrôlant l'accès à toutes les rampes.

Les deux vols se sont déroulés sans incidents bien que, selon tout événement, les leçons aient été identifiées, renforcées et, dans de nombreux cas, réellement apprises. Heureusement, les deux incidents Starlight étaient mineurs, les passagers ont surtout souffert d'énervement, mais il ne fait aucun doute que les deux membres du personnel du service de santé ont gagné leurs gilets de sécurité jaunes assurant une présence reconfortante pour tous les voyageurs. Les deux services d'incendies de l'EDDK étaient en pleine action, leurs énormes camions certement de la mousse fournissant un éclairage suffisant pour le travail des soirées d'hiver, aidés par les véhicules Feldjäger discrètement nichés parmi les autres véhicules de service.

Alors, quelles étaient les leçons apprises, me demandez-vous? Tout d'abord, le soutien sur place n'a jamais été requis, mais la préparation a démontré que les FAC étaient dépendantes de Bw pendant les heures de silence et que le vol du 12 décembre

*(Continued on page 27)*



## SST(E) et Op PROVISION

(Continued from page 26)

dépendait davantage de la gestion efficace des avions la fin de semaine, particulièrement si proche des vacances de Noël. La présence de tant de facilitateurs du pays hôte au «At Home» des FAC du 3 décembre a mis l'accent sur toutes les pièces mobiles multinationales et de nombreuses cartes d'affaires ont été formellement échangées entre Allemands et Canadiens. L'excellent rapport entre SST(E), USFC(E) et BADC Berlin facilitait beaucoup les tâches de coordination et l'octroi d'une DIRLAUTH rapidement était essentiel pour établir les conditions du succès du gouvernement du Canada alors que d'autres pressions concurrençaient l'attention des intervenants. Enfin, l'opinion du pays hôte sur notre opération signifiait qu'un événement aérien en décembre, sous le couvert de l'obscurité, était en notre faveur; Wargaming avec les cadres supérieurs du

BPz a assuré que ni les passagers du FKB ni les citoyens locaux n'étaient au courant des réfugiés supplémentaires transitant par l'espace aérien Cologne-Bonn jusqu'à quelques jours après le fait, et même cette couverture a été rapidement perdue.

J'ai toujours été partisan de la Force Totale et les réalisations de notre commis-chef de la Première réserve et des sous-officiers de l'approvisionnement, tant dans leurs rôles de pivot que comme facilitateurs du contrôle des mouvements pour l'opération PROVISION, soulignaient que nous formions une seule équipe. Le Sgt Wong et le Sgt Theriault ont retourné à leurs rôles militaires respectifs, d'autant plus conscients de ce que implique une mission de soutien logistique au combat.

J'espère que ce bref article vous a incité à vous renseigner davantage sur les opérations du Hub à Cologne et au Koweït. En 2016, le Hub de Cologne a organisé

187 événements aériens, traité 2 717 passagers et déplacé 59 343 livres de fret par voie aérienne et 107 039 tonnes de fret par voie maritime, ferroviaire ou terrestre, pour un coût de 583 999,96 euros. Nous espérons que vous visiterez EDDK en tant que passager, visiteur en service ou collègue du Hub.

La biographie. Le Lcol Hagar a servi dans de nombreuses unités, formations et commandements interarmées de maintien en puissance, et a participé à plusieurs événements pangouvernementaux, dans des contextes bilingues et trilingues. Il a eu le privilège de commander la SST(E) depuis août 2015 et confiera cette responsabilité au (bientôt promu) Lcol Andrea Keeping en juillet. Il assumera ses fonctions de chef de service (maintien de l'effectif) au Collège de commandement et d'état-major de l'Armée canadienne (CCEMAC) au Fort Frontenac, à Kingston, plus tard en août.

## Op Unifier Roto 4

### DU SOUTIEN LOGISTIQUE À LA ROTATION 4 DE L'OPÉRATION UNIFIER

*Par: Capt S.F. Turner, officier des contrats de la FOI-U*

Face à l'intervention agressive de la Russie contre l'Ukraine en 2014, le Canada a pris un certain nombre de mesures pour offrir de l'aide internationale. L'une des grandes composantes de cette aide est l'Op UNIFIER, la contribution militaire du Canada à l'instruction des forces armées ukrainiennes (FAU). Présentement à sa quatrième rotation, l'Op UNIFIER passe d'une mission centralisée – principalement axée sur l'entraînement au Centre international de sécurité et de maintien de la paix (CISMP) à Yavoriv – à une mission « en étoile », car les opérations sont

menées à de multiples centres en Ukraine. Ces changements, de même que les particularités propres aux opérations en Ukraine, ont jeté les bases d'une mission stimulante et remplie de défis pour nos logisticiens.

Pour offrir du soutien logistique au combat (SLC) de 1re et de 2e ligne à la Force opérationnelle interarmées – Ukraine (FOI-U), quelques 200 militaires sont fournis



**Une allée de conteneurs « Sea-Can » au complexe du SLC de la FOI-U où est entreposé la majorité de l'équipement de la Force opérationnelle.**

par la Branche du J4. Constituée de 22 membres du personnel de la Garnison Petawawa, la Branche est responsable de l'approvisionnement, du transport, des

(Continued on page 28)



## Op Unifier Roto 4

(Continued from page 27)

déplacements, de la maintenance, des contrats, des munitions et des services d'alimentation. Le soutien de 3e ligne est fourni par la 3 USC et le carrefour de soutien opérationnel en Allemagne. Des vols de réapprovisionnement hebdomadaires ont lieu tous les deux mois, d'où le besoin de prolonger l'horizon de la planification du maintien en puissance et de dépendre largement des ressources locales pour le soutien.

Le soutien sur place est principalement obtenu grâce à des ententes avec le pays hôte (PH), des contrats avec l'industrie et un approvisionnement local. Il s'est avéré très différent de faire des affaires avec les entreprises ukrainiennes qu'avec les entreprises canadiennes. En Ukraine, les contrats n'ont pas la même portée qu'au Canada. En particulier, depuis que nos contrats sont gouvernés par les « lois en vigueur en Ontario, au Canada » et non par les lois ukrainiennes, de nombreux fournisseurs voient nos contrats comme de simples « engagements d'honneur ». De la même façon, les Ukrainiens sont réticents à faire des affaires avec quelqu'un sans avoir préalablement établi un lien de confiance. C'est la raison pour laquelle il est essentiel que les affaires soient menées en personne.

La distribution de l'équipement à la Force opérationnelle s'est également avérée différente qu'au Canada. Notre capacité à se procurer l'équipement à l'échelle locale se limite à la chaîne d'approvisionnement de l'industrie de la région. Il n'est pas rare que des magasins manquent d'articles les plus souvent achetés ou que les prix fluctuent grandement en raison de la valeur de la monnaie nationale (l'Hryvnia). Veiller à la fiabilité de l'approvisionnement en marchandises à la Force opérationnelle tout en maintenant la responsabilisation à l'égard du matériel grâce à une prise d'inventaire régulière tient la Section de l'approvisionnement

très occupée. Avec la



Un chef MR utilise un chariot à bras télescopique en prévision de l'installation d'une génératrice au complexe.

décentralisation de la Force opérationnelle, apporter de la marchandise au bon endroit au bon moment exigera une plus grande dépendance à l'approvisionnement local et une surveillance continue des stocks de la Force opérationnelle.

Le transport et le soutien aux mouvements sont fournis par une petite équipe composée de trois personnes, qui est responsable de la gestion de la flotte des véhicules militaires et des véhicules de location de la Force opérationnelle, du réapprovisionnement du camp, du retrait des expéditions et des services postaux. Comme le mentorat et l'instruction des troupes ukrainiennes se déroulent de plus en plus à l'extérieur du CSIP, la dépendance sur nos véhicules de location a dépassé l'approvisionnement de nos véhicules de la flotte verte.

Les services d'alimentation sont principalement fournis par l'intermédiaire de l'entente avec les PH. La FOI-U compte un officier de la cuisine (OC) intégré responsable de veiller à ce que la qualité de la nourriture réponde aux normes canadiennes. En plus de cette tâche, notre OC a fait d'excellents progrès au niveau du mentorat et de la prestation de conseils aux cuisiniers ukrainiens. De nouvelles initiatives comme les repas nord-américains ou le cycle de menu de 21 jours

ont amélioré les aptitudes du personnel de la cuisine de l'Ukraine et ont rehaussé le moral des militaires de la FOI-U.

Dans cette optique, la Branche du J4 affectée à l'Op UNIFIER a non seulement l'unique défi de maintenir une mission en puissance, mais également de faciliter la réforme avec l'Ukraine. Parmi nos responsables du maintien en puissance qui encadrent les Ukrainiens, mentionnons : nos tech des munitions qui enseignent les procédures d'entreposage des munitions de l'OTAN à l'Odessa Military Academy, nos tech des armes qui transmettent des connaissances sur la réparation des armes des FAU avec leurs homologues ukrainiens et le J4 qui fait une présentation sur la chaîne d'approvisionnement du MDN et la structure de soutien des FAC aux officiers supérieurs de la logistique de l'état-major général des FAU et qui offre du PP sur la structure de soutien de la garnison avec le G4 du CSIP. Travailler auprès des FAU tout en fournissant du SLC de calibre mondial à notre propre mission permet aux militaires ukrainiens d'en apprendre un peu plus sur nos méthodes de maintien en puissance, ce qui en fait une force plus efficace en campagne.



## Op Reassurance

### La Section des munitions de la Lettonie se prépare pour sa montée en puissance

*Par Capt Mike Muir, eFP BG Lettonie - Agent technique des munitions*

En tout temps, les éléments du GB multinational eFP sont plus disposés à réagir - prêts à réagir pour décourager l'agression et, si nécessaire, à défendre la nation hôte, la Lettonie. En février, la Compagnie des Indes du 2<sup>e</sup> Bataillon du Royal Canadian Regiment a été affectée à l'unité de préparation accrue. Au cours de leur rotation, le Commandement du groupement tactique a décidé d'exercer le chargement de deux jours de ravitaillement (DOS) de toutes les munitions opérationnelles jusqu'aux rampes des VBL 6. Un exercice de cette nature n'avait pas été achevé lors de la première rotation ici en Lettonie, il était donc nécessaire que le

commandant sache combien de temps il faudrait jusqu'à ce que ses VBL se retrouvent dans des positions de pleine capacité de combat.

L'ampleur de cette tâche était assez grande. Il a fallu une interaction étroite entre la compagnie d'administration du groupement tactique et la section des munitions du groupe de soutien logistique (GSL). L'exercice devait être exécuté conformément à la doctrine canadienne. L'Echelon A porterait les munitions à l'échelon Fighting (F) Echelon, qui était en l'occurrence la Compagnie des Indes.

Pour compliquer la tâche, les munitions canadiennes sont entreposées à deux endroits différents sur le Camp Adazi, séparés par environ quatre kilomètres. Cependant, le ballet des chariots élévateurs à fourche et des camions de fret du système de véhicules de soutien lourd blindé

(AHSVS) a accompli la tâche avec succès et sans incident. Deux techniciens en munitions répartis entre les deux emplacements ont chargé un peu moins de 160 000 munitions de tous types: des missiles TOW et des munitions VBL de 25 mm, jusqu'à des munitions de 5,56 mm pour les fusils C7, et tout le reste.





## Opérations



*Détachement de la CSFOI Opération NUNALIVUT 2018  
CAMBRIDGE BAY, NUNAVUT*

### Opération NUNALIVUT 2018 CAMBRIDGE BAY

*Par Maj A.V. Pleasance*

L'Opération NUNALIVUT 2018 (Op NU 18) est une opération de souveraineté ayant lieu dans l'extrême arctique et ayant pour but de démontrer l'habileté d'opérer dans un environnement hivernal des plus exigeants et plutôt isolé. L'exercice ayant comme objectif de renforcer les capacités de réponse à toute situation dans le Nord du Canada, il fournit également un soutien représentatif à la recherche scientifique dans l'arctique. Finalement, cet exercice

permet de démontrer l'interopérabilité avec les alliés militaires de même que les autres organisations gouvernementales en extrême arctique. L'Op NU 18 fut conduite au NUNALIVUT à partir de deux locations opérationnelles, RESOLUTE BAY et CAMBRIDGE BAY.

C'est à partir de ces deux endroits que les éléments de la Force opérationnelle terrestre, fondés sur le 2 PPCLI, ont fait de l'entraînement de survie ainsi que des activités de relations avec la communauté. Il y avait également une équipe de coopération civilo-militaire (COCIM)

de même qu'une Composante de soutien de la force opérationnelle interarmées (CSFOI). À CAMBRIDGE BAY, se trouvaient des éléments supplémentaires. En effet, un contingent combinant des plongeurs-démineurs de l'Unité de plongée de la Flotte (Atlantique), des plongeurs de combat, des éléments de la Garde côtière canadienne ainsi que des plongeurs de la Gendarmerie royale du Canada s'y trouvaient afin de poursuivre des plongées sous la glace à partir de sites austères. Finalement, une force aérienne opérationnelle en provenance de l'Escadron 440 était aussi présente. La CSFOI comprenait une vaste variété d'experts en matière de soutien. Ces individus étaient en provenance de partout au Canada. Ils se sont regroupés pour former une équipe mandatée de fournir le soutien opérationnel à la Force opérationnelle interarmées (FOI) participant à l'exercice. La CSFOI ayant



*Des membres de la CSFOI arriment des Komatiks avec le Groupe de patrouilles des Rangers canadiens préalable au déploiement au site de plongée austère*

été positionnée à deux locations distinctes, celle-ci fût confrontée à de nombreux défis reliés à la température et à l'état de l'équipement. À CAMBRIDGE BAY, la provision de soutien comportait, à partir de cet endroit, des défis uniques. En effet, la zone d'opérations interarmées (ZOI) comprenait plusieurs locations opérationnelles, des limitations au niveau de la provision de biens et services des particularités reliées au fait d'être situé à proximité d'une piste d'atterrissage

*(Continued on page 31)*



*Techniciens de véhicule et opérateurs de matériel mobile de soutien de la CSFOI en train d'assister la Force opérationnelle terrestre dans la préparation des traîneaux pour l'entraînement de survie.*



(Continued from page 30)



Cplc Sara Othmane de la 3 USC impliquée dans la coordination d'un événement de relations avec la communauté dans le cadre d'une activité locale organisée avec des dames et visant à souligner la Journée internationale des femmes.

opérationnel. Pour exécuter son mandat, divers métiers ont été regroupés afin de travailler ensemble, parfois à l'extérieur de leur domaine respectif, et veiller à ce qu'il y ait du chauffage, des abris, de l'essence, de l'eau, de la nourriture de même que des véhicules.

Tout au long de l'Op NU 18, il était essentiel que la CSFOI demeure flexible, prête à répondre aux besoins et qu'elle soit créative dans l'élaboration de solutions face aux problèmes rencontrés. Qui plus est, l'importance d'une attitude positive était constamment de mise. C'est en fait avec grand enthousiasme et avec un sens

de l'humour prononcé que les membres de la CSFOI ont su remplir leur mandat. La CSFOI a aussi fait preuve d'ingéniosité en mettant sur pied un espace de vie pour la FOI au sein d'un hangar et qui fut rapidement référé comme étant le « Hilton ». Cet espace classé au deuxième rang, après les tentes allouées au site de plongée local et utilisées pour l'instruction axée sur le théâtre et la mission; par rapport à « L'Oasis ». La conduite d'opérations hivernales dans l'extrême

arctique a nécessité que les membres de la CSFOI puissent s'appuyer les uns sur les autres, qu'ils exploitent les aptitudes de chacun et qu'ils fassent preuve de détermination. Également, l'expérience a exposé les membres plus juniors à la structure ainsi qu'au rôle de la CSFOI. Pour certains, c'était la première fois qu'ils travaillaient au sein d'une CSFOI. Il est alors souhaité que l'expérience aura pour effet d'inciter les membres à vouloir tirer avantage d'opportunités de déploiements futures au sein de ce type d'organisation.



*Composante de soutien de la Force opérationnelle interarmées, Opération NUNALIVUT 2018, RESOLUTE BAY, NUNAVUT*

Photos par Cpl M. Poirier-Joyal (2 BCCD Valcartier, Dét St-Jean)

## Régulier et Réserve: Membres actifs et retraités

Consultez le site du ALFC: <http://cfla-alfc.com/> ou contactez-nous selon votre région:

Bagotville	Maj Janaya Hansen	Goose Bay	Maj Mike Campbell
Borden	Cdr Francois Turcotte/Fern Baillargeon	Greenwood	Maj Rod Chongva
Calgary	Lcol Dave Sweeney/J.J. Martin	Halifax	Maj Jeff Forgrave
Cold Lake	Capt Sarah Oakley	Kingston	Capt Sheldon Hart
Comox	Lt Jason Hallman	Montreal	Lcol Martin Huot (3CSU)/Pierre Desnoyers
Edmonton	Adjum Phil Fader/Lionel Foote (Lcol Heather Morrison)	NCR	Barb Macinnis/Andre Garipey
Esquimalt	Capf Jeff Watkins	North Bay	SLt Kevin Linklater
Gagetown	Lcol Adam Zima/Malcolm McCabe	Petawawa	Maj Nadin Tischauer/Rory O'Connor Altn: Adj Mike Laughlin/Capt Nick Kriaris



# 50 ANS DE SERVICE POUR LE CANADA ET À TRAVERS LE MONDE

Le 1er février 2018, le Service de la logistique fêtera son 50e anniversaire. Le Service est issu d'une fière tradition, une tradition qui n'a pas changée au fil du temps, celle de fournir le meilleur soutien possible à nos militaires. N'importe où, n'importe quand, un vrai Service à nul autre pareil. Le Service demeure fortement fondé sur la qualité et le dévouement des hommes et des femmes qui nous représentent en tant que famille de la Logistique d'aujourd'hui.

Cette famille est la plus grande de notre communauté militaire. Elle comprend des militaires de tous les grades et métiers qui servent dans nos unités de la force régulière et de la réserve et d'autres organisations du MDN, des logisticiens et logisticiennes retraités ainsi que des civils qui travaillent dans le domaine de la logistique. Tous sont représentés dans l'Association des services logistiques des Forces canadiennes.

En raison de la nature de nos activités, nous avons tendance à nous concentrer sur ceux que nous aidons, sans prendre le temps de réfléchir à nos accomplissements. Cette année, nous vous encourageons tous à faire une pause et à réfléchir sur notre parcours, nos réalisations et l'avenir!

Il est temps de célébrer et de reconnaître collectivement les efforts exceptionnels et le professionnalisme démontrés par les logisticiens d'aujourd'hui et par ceux qui ont porté le fardeau au cours des dernières décennies. Il est important de célébrer cette étape importante dans le Service de la logistique!

Le Service de la logistique est très heureux d'établir un partenariat avec l'un des plus grands créateurs de montres au Canada, Time is Ticking Inc., dont la longue et honorable histoire reflète les jalons importants de l'histoire militaire du Canada.

Afin de montrer notre fierté renouvelée de la branche et de sa remarquable histoire, nous offrons une montre du Service de la logistique, édition limitée. D'une valeur marchande d'environ 220 \$, cette montre vous est offerte à seulement 85 \$, taxes et frais postaux en sus.

La montre mécanique Seiko est ornée d'une dorure de 24 carats soulevée sur le devant du boîtier, gravé à l'arrière, et munie d'un bracelet de cuir Speidel offert en noir, en rouge et en bleu. La montre est expédiée dans un boîtier de collection en velveteine gaufré. Cette montre commémorative à tirage limité constitue un excellent cadeau. Toutes les ventes sont finales.

Portez votre montre commémorative avec fierté!



Edition limitée de montre commémorative de la Branche de la Logistique comportant:

- Montre faite avec des mouvements Seiko
- Plaquette arrière en acier inoxydable poli avec l'Écusson engravé
- Plaqué d'or à 24 carats
- Bracelet exquis en cuir de style alligator en noir, rouge ou bleu
- boîtier de collection en velveteine gaufré



Taille approximative. Convient pour les hommes et les dames.

## B O N D E C O M M A N D E

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_  
 Code Postal : \_\_\_\_\_  
 Téléphone (Maison) : \_\_\_\_\_ (Travail) : \_\_\_\_\_

Description	Quantité	Prix chaque	Total
<input type="checkbox"/> Bracelet Noir		85 <sup>00</sup> \$	
<input type="checkbox"/> Bracelet Extra Long*			Total:
<input type="checkbox"/> Bracelet Bleu			Postage:
<input type="checkbox"/> Bracelet Rouge			TVH (13%):
*Bracelet noir seulement			<b>TOTAL:</b>

Toutes les ventes sont finales

S'il vous plaît faire votre chèque certifié ou mandat à l'ordre de Time is Ticking Inc. qui fera le traitement des commandes au nom de la Branche de la Logistique. Les bons de commande doivent être envoyés à: Time is Ticking Inc., CP 10066, Don Mills, Ontario, Canada, M3C 0J9  
 Frais de port et de manutention - 12,00 \$ la montre pour l'Ontario et le Québec, 16,00 \$ pour toutes les autres provinces.  
 Frais de port et de manutention à l'extérieur du Canada seront cotés à un taux raisonnable.

Paiement :  Visa  MasterCard  Mandat  Chèque Certifié  
 Numéro de la carte : \_\_\_\_\_

Expiration : \_\_\_\_\_ Signature : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Toutes les ventes sont finales. Pour de plus amples informations ou pour passer une commande, s'il vous plaît contacter : Time is Ticking Inc., par téléphone au 416-925-5520 Télécopieur : 416-925-5641 • Courriel: timeisticking@sympatico.ca • Site Web: www.timeisticking.ca



## Centre d'instruction de logistique des Forces canadiennes

### Cours des officiers de mouvement 0031

Par Capt Derek Vanstone



Photo: Adj Frederic Lair

Le cours pilote d'officier des mouvements s'est déroulé du 22 janvier au 14 février 2018. Avant de suivre un cours en classe, les stagiaires ont suivi un programme préparatoire d'apprentissage à distance qui portait sur les concepts du mouvement et qui mettait l'accent sur la doctrine en la matière. Le premier jour du cours en classe, leurs connaissances de base ont été évaluées pour s'assurer qu'ils avaient terminé le programme préparatoire d'apprentissage à distance, et leur permettre de poursuivre le cours. Cette méthode d'enseignement devrait être utilisée pour d'autres cours du CILFC dans un proche avenir, de façon à réduire le temps d'instruction sur place.

Le reste de la première semaine, les stagiaires ont assisté à une série de présentations combinant des leçons sur les mouvements et sur le processus de planification opérationnelle (PPO).



Photo: Capt Karmen Hill

Elles portaient sur des sujets comme les centres de soutien opérationnel, les tableaux d'organisation et d'équipement, les lignes stratégiques de communication, les responsabilités de formations comme la 4e Unité de contrôle des mouvements des Forces canadiennes (4 UCMFC), et les postes clés comme celui d'officier de mouvement de la Force opérationnelle. Plusieurs conférences ont été données en personne, et d'autres par vidéoconférence, un média qui s'est révélé excellent.

La deuxième semaine a commencé par un exercice de reconnaissance à la gare de triage du Canadien Pacifique près d'Alliston, en Ontario, et des bureaux de l'administration portuaire de Hamilton. Dans ces deux endroits, les stagiaires ont rencontré des experts en la matière qui ont pu répondre à presque toutes leurs questions en détail. Même si les conditions météorologiques étaient loin d'être idéales, les stagiaires ont eu un bon aperçu de la logistique nécessaire pour effectuer un mouvement de personnel et d'équipement. Les deuxième et troisième jours ont été consacrés à la visite de l'aérodrome de la 8e Escadre Trenton, où des membres de



l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et u 2e Escadron des mouvements aériens ont donné des conférences. Un dernier exercice de reconnaissance a eu lieu à l'aérodrome de Mountain View.

La troisième semaine, les stagiaires ont mis en pratique ce qu'ils ont appris et ce qui leur a été montré au moyen d'un exercice sur le PPO. Ils se sont entraînés à préparer une estimation de mouvement, à donner un briefing d'analyse, à transmettre un ordre d'avertissement de mouvement et à élaborer trois plans d'action distincts, et ce, en deux jours seulement. Pendant le reste de la semaine, ils se sont de nouveau entraînés à effectuer ces tâches en vue d'un contrôle de performance en plusieurs parties. Les stagiaires ont été en mesure de présenter un briefing de décision à des colonels, et ainsi, de recevoir des commentaires expérimentés et judicieux.

La fin du cours s'est entièrement déroulée sur des ordinateurs personnels. Les 17 stagiaires ont été poussés à réfléchir dans le feu de l'action et à utiliser toutes les connaissances acquises pendant le cours. Ils ont tous réussi le cours, et attendent maintenant avec impatience de mettre en pratique leurs compétences lors de déploiements dans le monde entier.



## l'ASLFC dans Petawawa

### UN CHAPITRE DE L'ASSOCIATION DES SERVICES DE LOGISTIQUE DES FORCES CANADIENNES A ÉTÉ OUVERT À PETAWAWA

*Par Capitaine Nickolaos D. Kriaris*



Nous sommes heureux d'annoncer qu'un chapitre de l'Association des services de logistique des Forces canadiennes (ASLFC) a ouvert à Petawawa. Les objectifs de l'ASLFC sont de faire avancer les intérêts du Service de la logistique et d'offrir une tribune pour échanger de l'information. C'est une association pour les logisticiens de tous les groupes professionnels, classes et éléments constitutifs.

Le but principal du chapitre de Petawawa est d'élargir la mission de l'ASLFC dans Petawawa et de fournir une tribune où les logisticiens, présents et passés, peuvent se rencontrer et améliorer l'esprit de corps et l'expertise professionnelle. Cela comprend notre histoire commune, l'amélioration de nos compétences professionnelles grâce au réseautage et à l'unification au sein d'une même organisation. Nous allons pouvoir explorer des sujets comme comprendre nos prédécesseurs; le Corps royal de l'intendance de l'Armée canadienne (CRIAC), le Corps royal canadien des magasins militaires (CRCMM) et la

Trésorerie militaire royale canadienne (TMRC) ainsi que la tenue de diverses activités pour solidifier notre collectivité et faire connaître nos réussites.

Comme activité inaugurale, nous avons tenu une séance d'accueil le 21 septembre 2017 à la Légion de Petawawa. Nos invités d'honneur étaient l'intégrateur du Service de la logistique (le

Col Johnson) et le SMR (l'adjuc Côté), le G4 de l'Armée canadienne (le Col Quinn), l'équipe de commandement du 2e Bataillon des services (2 Bon svc) [le lCol Kennedy et l'Adjuc White] et le président national de l'ASLFC (M. Page).

L'activité a

commencé par des exposés donnés par tous les invités concernant les divers aspects touchant aux logisticiens à Petawawa, à l'échelle du pays et à l'étranger. Le Col Johnson a présenté le Service de la logistique et ses enjeux, ainsi que les efforts déployés pour unifier la Service, particulièrement en 2018 pour le 50e anniversaire de celle-ci. M. Page a donné un exposé captivant sur l'association nationale de l'ASLFC et sur la façon dont on encourage les efforts d'unification des sections afin de coïncider avec celles de l'ASLFC. Il a été suivi par le Col Quinn qui a souligné l'importance de ce chapitre local pour favoriser

l'esprit de corps. Le lCol Kennedy a résumé les possibilités et les défis auxquels feront face tous les logisticiens lors des opérations courantes et des exercices durant l'année à venir. Enfin, le maj Gaudet, l'officier supérieur des opérations logistiques (OSOL) du 2 Bon Svc a présenté le résumé des activités soulignant le 50e anniversaire du Service de la logistique, y compris le remplacement du drapeau de la Logistique, qui coïncidera avec la compétition Ironman annuelle en septembre 2018 et le défilé du 50e anniversaire sur la Colline du Parlement. L'événement a été un succès et des militaires de tous grades y ont assisté. Nous avons attiré de nouveaux membres et reçu une rétroaction positive en vue d'événements futurs.

Malgré la cadence élevée des opérations pour lesquelles nombre de logisticiens de Petawawa sont actuellement déployés, comme l'Op REASSURANCE et l'Op IMPACT, ainsi que les nombreuses priorités concurrentielles, le comité de direction du chapitre de Petawawa continue de se réunir régulièrement tous les mois. Nos priorités ce printemps sont de continuer de recruter de nouveaux membres, de diffuser de l'information et de créer une page Facebook. Nous sommes à la recherche de logisticiens à la retraite qui habitent dans la région de Petawawa afin qu'ils se joignent à notre chapitre et qu'ils participent à ses activités futures ou qu'ils partagent leurs expériences passées avec les membres en service actif.

Nous espérons vous revenir sous peu pour vous faire part de nos progrès et de notre





## Programme de Bourse du Service de la logistique 2018

Le Service de la logistique offre un soutien aux jeunes qui font des études postsecondaires, sous forme de bourses qu'elles accordent chaque année à un nombre déterminé d'étudiants méritants. Cette année encore, c'est avec grand plaisir que le Conseiller du Service de la logistique (CSL) annonce officiellement, au nom du Service de la logistique, le lancement du programme des bourses de 2018.

Le Service de la logistique, accordera jusqu'à six (6) bourses d'une valeur maximale de 1 000 \$ chacune cette année, financé à travers le fonds du Service de la logistique. Cinq (5) des bourses sont offertes par le CSL et l'autre (1), par l'Association Logistique des Forces Canadiennes (ALFC).

L'admissibilité à l'aide n'est pas déterminée exclusivement en fonction du classement académique; les candidats doivent également être inscrits à un programme d'études à temps plein dans un établissement d'enseignement postsecondaire ou avoir une combinaison acceptable d'études (réussite d'au moins une année d'études menant à l'obtention d'un diplôme, d'un brevet ou d'un certificat reconnu). Ils doivent aussi montrer qu'il existe un besoin. Voici les critères d'admissibilité au programme qui s'appliquent, avant même l'examen des demandes selon un processus concurrentiel:

- Programme de bourses du Service de la logistique est ouvert aux enfants/dépendants de logisticiens qui sont membres actifs de la Force régulière ou de Première réserve et qui sont membres du Fonds du Service de la

logistique (les membres de la P Rés doivent avoir servi sans interruption depuis au moins deux ans et présenter une attestation du commandant d'unité le confirmant);

- Les candidats doivent être à leur dernière année d'études secondaires ou avoir terminé celle-ci et être en train de se préparer à étudier dans un établissement d'enseignement supérieur, ou ils doivent être inscrits à un programme d'études dans un tel établissement;

- Les bourses sont réservées aux étudiants qui n'ont pas pu en bénéficier par le passé et qui sont inscrits à un programme d'études postsecondaires, notamment de premier cycle dans une université; et

- Les étudiants qui s'inscrivent à un programme d'études menant à un brevet ou à un certificat, normalement d'une durée plus courte et aux droits de scolarité réduits, peuvent bénéficier d'une bourse d'une valeur moindre, déterminée par le comité d'examen des bourses du Service de la logistique.

Ne sont pas admissibles les étudiants qui entament un programme d'études de deuxième cycle ou qui ont été admis au CRMC, à Kingston, ou à une université civile dans le cadre du Programme de formation des officiers – Force régulière (PFOR).

La demande doit être accompagnée d'un court texte de 500 à 1 000 mots, qui vous décrit et qui porte sur vos antécédents familiaux, vos activités scolaires et sportives actuelles, ainsi que vos activités de clubs et de bénévolat, etc., vos intérêts personnels

et vos projets d'avenir. De plus, un exposé des raisons pour lesquelles vous devriez obtenir une bourse et de vos besoins financiers doit y figurer. Le texte peut être rédigé dans la langue officielle de votre choix et il doit être dactylographié à double interligne sur du papier 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm). Le Service de la logistique se réserve le droit d'établir l'authenticité de l'information fournie dans la demande avant la prise de toute décision.

Le formulaire de demande et le texte doivent parvenir par la poste à l'adresse indiquée ci-dessous, avant le 1er juin 2018. Malheureusement, les demandes reçues en retard ou sans l'information ou les signatures nécessaires seront écartées. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétariat du Service de la logistique / Capitaine-Adjudant, au 613-996-4739.

Secrétariat du Service de la logistique  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice du MGen George R. Pearkes  
101 promenade du Colonel-By,  
10 CBS J007  
Ottawa, Ontario K1A 0K2

<http://collaboration-admpa.forces.mil.ca/sites/DI/Organizations/sjs/Log%20Branch%20Directive%204-002%20-%20Log%20Branch%20Bursary%20French%20Approved.doc>



## L'Adjud du Service de la logistique



Si vous vous souvenez bien, j'avais débuté mon dernier article avec « Quelle année fantastique pour nous, Logisticiens! »

Eh bien, depuis, le Comité national du 50<sup>e</sup> anniversaire du Service de la logistique et les représentants régionaux aidés par les BPR des activités travaillent encore très fort pour offrir de grands événements tout au long de l'année. Pour ne nommer que quelques événements nationaux, le relais du drapeau du Service de la logistique fonctionne à merveille, la coordination de la semaine du Service de la logistique (octobre), le défilé sur la colline Parlementaire et le bal du

50<sup>e</sup> anniversaire sont en cours et l'Association de la logistique des Forces canadiennes a publié le livre illustré du 50<sup>e</sup> Anniversaire du Service de la logistique qui peut être acheté en ligne au CANEX. Encore une fois, je vous invite à participer! C'est NOTRE année et célébrons ensemble ! Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, je vous invite à consulter la page Web du Service de la logistique sous le titre «50<sup>e</sup> anniversaire du Service de la logistique».

Le Mgén (à la retraite) McQuillan, le Colonel Johnson et moi-même avons eu le privilège d'aller à Borden pour assister à quelques parades où l'insigne de la logistique était remis aux diplômés à qui nous avons souhaité la bienvenue au sein de la famille Logistique. Au cours de nos visites de familiarisation, nous avons continué de rencontrer les étudiants du CILFC et nous avons eu l'occasion de leur parler de notre joie de les voir se joindre à un groupe d'élite. En effet, peu importe où ils seront affectés ou leur uniforme environnemental respectif, nous avons mentionné que nous comptons déjà sur eux pour leur soutien et leurs contributions. Nous avons également eu l'occasion de discuter avec quelques cplc et les sgt et les avons remerciés pour leur travail et leur leadership, car nous comprenons parfaitement les défis auxquels ils sont confrontés en raison des nombreux postes vacants que nous avons actuellement dans plusieurs groupes professionnels. Mais,

rassurez-vous, l'aide s'en vient!

De plus, je tiens à vous rappeler que nous avons une directive concernant les prix et reconnaissance du Service de la logistique qui se trouve sur notre page Web. S'il vous plaît, prenez quelques minutes pour la consulter et le cas échéant, nommez vos membres, car ils méritent pleinement notre reconnaissance. Pour vos nominations, veuillez compléter le formulaire fourni mais n'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez besoin d'informations supplémentaires.

Enfin, lors de nos visites de familiarisation, je suis toujours surpris d'apprendre que ce n'est pas la majorité de notre personnel qui connaît ou lit « Le Logisticien », notre Bulletin du Service. À chaque édition, les logisticiens trouveront d'excellents articles sur ce qui se fait au sein de notre organisation et sur l'excellent travail que nos membres fournissent chaque jour aux Forces armées canadiennes. Vous devriez être fiers/fières de vos réalisations compte tenu du dur travail que vous effectuez au quotidien. S.V.P., veuillez rappeler à vos collègues de lire le Logisticien, car tout le monde aura certainement avantage à le lire.

À la prochaine !

**Adjud P. Côté**

## Le Bulletin du Service de la logistique - Restez à l'écoute!

Nous aimerions remercier tous ceux et celles qui ont contribué au Bulletin du Service de la logistique. Alors que nous continuons de nous agrandir, nous aimerions avoir de vos nouvelles. Votre texte n'a pas besoin d'être long (**habituellement, nous demandons jusqu'à 500 mots**) et n'oubliez surtout pas d'inclure des photos. Veuillez SVP vous assurer de nous remettre vos articles dans les deux langues officielles. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez nous contacter au [DND.LogisticsBranch-ServiceLogistique.MDN@forces.gc.ca](mailto:DND.LogisticsBranch-ServiceLogistique.MDN@forces.gc.ca) ou par téléphone:

Capt JW White

(613) 996-4739

**La date limite de soumission pour le volume 8, issue 3 est le 1 juin 2018**